

## Lettre à Lucien Montagné 20-09-1931

**Auteur(s) : Rabearivelo, Jean-Joseph**

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### Citer cette page

Rabearivelo, Jean-Joseph, Lettre à Lucien Montagné 20-09-1931, 1931

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 14/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/2503>

Copier

### Description & analyse

Analyse

1 feuillet mss (photocopie) écrit recto verso, signé J. Rabearivelo, daté (en tête) 20 septembre 31, sur papier en-tête *Tribune*.

Auteur de l'analyse Céline Brugeron

Éditeur(s) de la fiche Céline Brugeron

### Informations générales

Langue Français

Cote

- C1.MO31d
- NUM CORR1 Montagné 200931

Nature du document Photocopie de feuillet manuscrit

Collation 1 f().

Support Feuillet

État général du document Moyen

# Informations éditoriales

Destinataire Lucien Montagné  
Lieu de destination Tananarive

## Présentation

Date [1931](#)  
Genre Correspondance  
Mentions légales

*Propriété intellectuelle et matérielle :*

Famille Rabearivelo

*Dépôt physique des originaux :*

Institut français, 14 avenue de l'Indépendance, Antananarivo Madagascar

*Demande de communication :* [brakotomanga@gmail.com](mailto:brakotomanga@gmail.com)

Éditeur de la fiche Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Nombre de pages 1 f().

Notice créée par [Claire Riffard](#) Notice créée le 31/08/2017 Dernière modification le 16/09/2025

---

# LA TRIBUNE

DE MADAGASCAR ET DÉPENDANCES

Rue Colbert

TANANARIVE - MADAGASCAR

COMPTES CHÈQUES POSTAUX N° 180

R. C. T. N° 76

TANANARIVE. LE \_\_\_\_\_ 1931

Tél. N° 212

20 septembre 1931

Monsieur le Gouverneur,

Quelques mots philologiques encore.

Milieu, entre et autres synonymes peuvent encore se traduire ainsi:

1° Anivoany (devenu anivony - v. Malzac)

2° Antenatenany (cassamment, tenatenany)

L'étude de ces mots vient encore argumenter et corroborer vos suppositions: Anivoany dans les fruits ou aux fruits. C'est une variante de amivoany.

Tenatenany ne va pas loin non plus, puisque c'est encore une désignation botanique ou végétale. Ce mot serait composé de Tena - téna = maître.

Plus que jamais je vous crois dans le vrai!

Très humble

Fr. Rabeasivelo